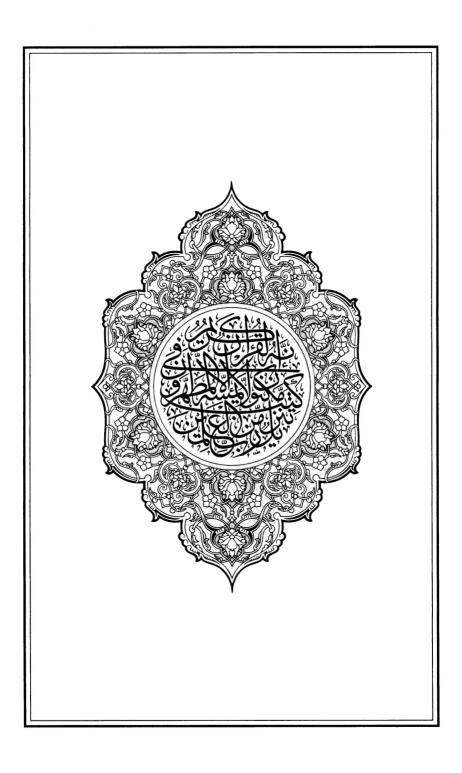


هِي اللَّالِ فِهَ إِلْطِيَّا الْجُزِّلِ الْصِيحُ فِلْكُرُونِ فِي





هِي اللَّهِ إِنَّ فِي الْخِلِمَا الْجُوالِي مِنْ الْفِي الْفِي مِنْ الْفِي مِنْ الْفِي الْفِيلِيقِ الْفِي الْفِي



Kompleksi e tagareskeri Fehd ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija



مقدمة

بقلم معالي الشيخ صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ وزير الشوون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم:

﴿ . . . قَدْ جَاءَكُم مِّرَ ٱللَّهِ نُورٌ وَكَانِهُ مُّبِينٌ ﴾ .

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد ، القائل :

«خيركم من تعلم القرآن وعلَّمه».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود ، حفظه الله بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين ، في مشارق الأرض ومغاربها ، وتفسيره ، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية ، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم ، إلى جميع اللغات المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله على المبلغوا عنى ولو آية» .

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الغجرية ، يطيب لجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم ترجمة الفاتحة وجزء عم باللغة الغجرية ، التي قام بها الشيخ سربيزوفيتش ، وراجعها من قبل المجمع الشيخ على بيرات .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم ، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم ، وأن ينفع به الناس .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم ، مهما بلغت دقتها ، ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة ، للإفادة من هذه الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .



Hulipe

Kalemeja tari ekselencia e alimeskeri Salih ibn Abdul Aziz ibn Muhamed Alešejh Ministeri e islamsko kedibaske Vakufi, daveti, Jekto manuš e komplekseskoro.

O Hamdi ulo samo e Allaheske jaračija sa e sumnalengoro koj vakergja ko leskoro sagilija kitapi (Alo tumenge taro tumaro del nuri em ašikare lil).

Salavati em selami e najpačale pejkambereske Muhamed a.s. koj so vakergja:

(Najšukar tumendar talo odova so sikjola okurani em sikavela javeren).

Andilo ko tan o merako e tagareskoro Fehd ibn Abdul Aziz o hizmečija e duje haramengoro o del te garavele so ulo sebepi teširnel o kurani maškar o muslimanja ko cello alemi irandimo ko but čibja em leskoro tefsiri em anindo ko tan pejkambereskoro lafi: (vakeren mandar adava so šungjen) tali odgovrnost e ministrijakoro e islamsko kedibaske O kefi ovela e komplekseskro ačal o mushafija ki Medina El munevera pe pralenge taro romano mileti te del hedije akava džuzi iramo ki romani čhib so irangjale o rajo Muharem Serbezovski koj angleder sine proverimo taro efendija Ali Berat.

Molinaja e Allahe te priminel akaja buti em te astarel tan ko kalbija e manušenge.

Amen džanaja deka kobor te ovel dikateja iramo o maane e mushafeskeri araklovela nesavo noksanluko. O iraniba so ulo ki romani čhib ulo preka o šaiba e manušeskoro so irangjale ki romani čhib, tena bistra ovda talo manuš, manuš koj so šaj te kerel noksanluko.

I siamen umuti taro sekova gjilavutno akale iranibaske ki romani čhib.

te kerel haberi e komplekse ačal o mushafija ki Medina El munevera, ako dikela daj noksani ili nesavo kusuri ačal fajdeske taro akava iraniba.

O Allah talo samo tamam ov uputinela ko čačutno drom, Devla amareja primin amendar tu sijan odova so šuneja em džaneja.

1

Surat Al-Fatiha



- 1. E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 2. O Šukuri ulo samo e Allaheske iaratčija sa e sumnalengoro
- 3. so dela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
 - 4. Tagar e kijametsko diveske
- 5. Samo tuke itati keraja taj tutar jardimi rodaja
- 6. Bičal amen ko čačutno drumo
- 7. ko drumo okolenge kaske so dingjan to kovlipe, a na ko drumo okolenge karši pumende so kzdirdingje i holi,niti palo okola so našavdile!

بسم الله الرحميز الرجيم

ٱلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ٢

ٱلرَّحْمَن ٱلرَّحِيمِ ٣

مَلكُ يَوْمِ ٱلدّينِ ﴿ إِيَّاكَ نَعْهُ دُوَ إِيَّاكَ نَسْتَعَمْرُ ﴾

أهدنا ألصراط ألمُستَقعر ٥

وَلَا ٱلصَّالَّيْنَ ۗ



Surat An - Naha

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Bašo so ola jek avere pučena -
 - 2. Bašo baro haberi.
- 3 bašo adava haberi olen isi češiti gndibe.
- 4. Adava naje šukar, ola adaya ka dodžanen!
- 5 Panda iek drom da, adava naje šukar, ola ka dodžanen!
- 6. Zar na kergam i Puv buylardi
 - 7. A o kenarija sar direkija
- 8. tumen da jaradingjem čivtelime murša, hem džuvlja,
- 9. tumaro suno da kergiem te ovell rahati.
 - 10. A i kali rat te pandentumen
- 11. o dive da te kazandinelpe kergem,
- 12. upre tumende da evta zorale kergem,
- 13. hem o aletriko sar džidžitlija momoli kergjem?





عَنْ ٱلنَّبَا ٱلْعَظِيمِ ٢

دُّةً كَلَّا سَيَعْ اَمُونَ ©َ

أَلْوَنَجَعَلُ الْأَرْضَمِهَادَا ١

وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادَا ٧

وَخَلَقُنَاكُو أَزْوَاجًا ٨

وَحَعَلْنَا فَوْ مَكُوْ سُمَاتًا ٥

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسَا ١ وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ١

وَ مَنْتُنَا فَوْ قَكُمْ سَنْعَا شِدَادًا أَنَّ

وَحَعَلْنَاسِرَاحَاوَهَا اللهُ

14. Amen taro havaja baro pani mukaja

15. hem keraja olakere jardimeja te bajron o čarja da o giv da,

16. o perde baće da.

17. O kijametsko dive ilo, čačeste, več vakerdo,

18. O dive keda ka pudelpe ki šing a tumen ka aven džematlije džematlije

19. o havaj da ka pravgjovell hem but udara da ka ovel ole,

20. Em o kenarija kotora ka oven ka diken odova so na ka gndinen .

21. A o džehnemi dodžakeriba ka kera

22. e hudžumlijenge ka ovel iranibaskoro tan -

23 adate daima ka ačon:

24. Oleste rahatluko nane te dodžaren em nisavo piibe nane te pijen

25. salde o keravdo pani,

26. Zaslužimo ukubeti

27. Ola na gndingje kaj ka den esapi

وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلْمُعْصِرَتِ مَآءَ تَجَاجَا

لِنُخْرِجَ بِهِ عَجَبًا وَنَبَاتًا ٥

وَجَنَّتٍ أَلْفَافًا اللهُ إِنَّ يَوْمُ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَا اللهُ

يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفُواَجًا ۞

وَفُتِحَتِ ٱلسَّمَآءُ فَكَانَتُ أَبُوبَا (ال

وَسُيِّرَتِ ٱلْجِبَالُ فَكَانَتُ سَرَابًا ۞

إِنَّ جَهَنَّمُ كَانَتُ مِرْصَادًا ١

لِّلطَّغِينَ مَعَابًا اللَّ

لَبِثِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۞ لَايَذُوقُونَ فِيهَابَرْدَاوَلَاشَرَابًا۞

إِلَّا حَمِيمَاوَغَسَّاقًا ۞ جَـزَآءَ وِفَاقًا ۞ إِنَّهُمْ كَانُواْ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۞

- 28. Amare ispatija da kerge daima inkjari,
- 29. A amen sa garavgjam em jazdingjam
- 30. pa ciden, tumaro izijeti ka kera sa po baro.
- 31. A okolengoro mangipe so darandile taro Allah ka ovel čačipe:
- 32. lulugjengere hem drakengere bače,
- 33. hem terne čaja, ajnija beršengere,
- 34. hem perde gjumušlije khore
- 35. Ko dženneti naje te šunen čuče lafija hem hovajbe,
- 36. To Jaratčija bare alkišija ka alkišinel olen.
- 37. O Jaratčija e havajengoro da e Puvjakoro da okoleskoro so ilo maškar olende da, o Kovlo, kaske naje te kerell ni jek angleder oleste lafi
- 38. ko dive keda o Džibrili da o melekija da ka oven ki sira redime, keda ka kerel lafi salde adava kaske o Jaratčija ka dell izini, a o čačipe ka motovell.

وَكَذَّبُواْ بِعَايَلِتِنَا كِذَّابُواْ هِ

وَكُلُّ شَيءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا (3)

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّاعَذَابًا ٦

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا (١٠)

حَدَآبِقَ وَأَعْنَبُا ٢

وَكُواعِبَ أَثْرَابًا ﴿

وَكَأْسَادِهَاقًا ﴿

لَّايَسَمَعُونَ فِيهَالَغَوَاوَلَاكِذَّابًا ۞

جَزَآءً مِّن رَّبِيّكَ عَطَآءً حِسَابًا (أَ

رَّبِّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَاٱلرَّحْمِّنِّ لاَيْمَلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۞

> يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَنِيِكَةُ صَفَّاً لَّا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحُمَّنُ وَقَالَ صَوَابًا ۞

- 39. Adava talo čačutno dive pa koj mangela neka iranelpe ke devleskoro drom
- 40. Amen daravkeraja tumen ko paše izijetluko, ko adava Dive keda ka dikel o manuš so kergie oleskere vasta da, a o na inandžija ka del sesi :"Te del sine o Devel te ačovav, sar phuv!"

ذَلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ فَمَن شَاءَ ٱتَّخَذَ إِلَى

إِنَّا أَنْذَرْنَكُو عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُرُ ٱلْمَرْءُ مَاقَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَكَلَيْتَني كُننُ يُدُكًّا ﴿ اللَّهُ



Surat An - Naziat

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko okola so cidena hudžumeja "FUS
- 2. hem upro okola so ikavena sumakaj, FUS
- 3. hem upri okola da so kajdinena upro pani sigate
 - 4. pa o karari kerena sigate
- 5. hem anena ko than adava so naje ko than ...
- 6. ko dive keda ka kinangjovel i Puv,
- 7. palo kova kinanibe ka avel aver kinanibe, -
- 8. o vogja adava dive ka oven rahatsizi,
 - 9. a olengoro dikhibe tele.
- 10. Akala pučena :" Zarem ka ova, čačeste, palem adava so sijem akana?
- 11. Zarem keda ka ova kirne kokala?"
- 12. hem panda motovena :" E tegani amen bi ovaja našavde!"



بِشْ وِاللَّهُ الرَّمْزِ الرَّحِي

وَٱلنَّانِعَتِ غَرْقًا ١

وَٱلنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ٢

وَٱلسَّابِحَتِ سَبْحًا ﴿

فَالسَّبقَاتِ سَبْقًا ١

فَٱلْمُدَبِّرَتِ أَمْرًا ٥

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاحِفَةُ ٢

تَتَبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧

قُلُوبٌ يَوْمَ إِذِ وَاجِفَةٌ ٨

أَبْصَارُهَا خَشِعَةٌ ۞ يَقُولُونَ أَءِ نَالَمَرْدُودُونَ فِي ٱلْحَافِرَةِ ۞

أُوذَاكُنَّاعِظَلْمَانِّخِرَةً ١

قَالُواْ تِلْكَ إِذَاكُرَةٌ خَاسِرَةٌ ١

7

- 13. A ka ovel adava andžak jek akharibe,
 - 14. hem eke tane --ki Puv.
- 15. Da li alo dži tute o haberi bašo Musaa,
- 16. keda akargja ole oleskoro Jaratčija ki hazretlija puv Tuva.
- 17. " Dža ko faraoni , ov ulo hudžumlija,
- 18. hem vaker: ,Da li bi tu mangeja te temizlijne tut,
- 19. te sikavav tut bašo to Jaratčija, a te dara Olestar?,"
- 20. Hem sikavgjaleske najbaro nami
- 21. alin ov kergja inkjari na šungja,
- 22. več irangja pe taj našlo sigate
- 23. alo upri peste FUS hem dingja sesi :
- 24. " Me sijum tumaro jaratčija najbaro!" -- ov motovgja,
- 25. hem o Allah dingja ole arman bašo akala da bašo okola da lafija so motovgja angleder.
- 26. Akava ilo sikajbe okoleske so ka daral taro Allah.

فَإِنَّمَاهِيَ زَجْرَةٌ وُكِدِدَةٌ ١

فَإِذَاهُم بِٱلسَّاهِرَةِ ٤٠٠ فَإِذَاهُم بِٱلسَّاهِرَةِ ٤٠٠ هُمُوسَى ٥٠٠

إِذْ نَادَنُهُ رَبُّهُ وِبِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوى ١

ٱۮ۫ۿڹٳڮؙ؋ۯٷٙڹؘٳڹۜٙۘۮؙۥڟۼؘؽ۞

فَقُلْهَللَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّى ٥

وَأُهْدِيَكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَى (اللهُ

فَأَرَىٰهُ ٱلْآيَةَ ٱلْكُبۡرَىٰ ۞

فَكَذَّبَوَعَصَىٰ ١١٠

فَخَشَرَفَنَادَىٰ ١

فَقَالَ أَنَارَ يُكُورُٱ لَأَعْلَىٰ ٢

فَأَخَذَهُ ٱللهَ نُكَالَ ٱلْآخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰ ٥

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَىٰ ٢

- 27. A so ilo po pharo: tumen ilin o havaj te jaradinelpe ? Ov kergja o havaj,
- 28. oleskoro soni but upre vazdingja hem kergja te ovel bizi maana,
- 29. oleskere rakja kergja te oven kale, a o dive parne.
- 30. Palo adava i Puv kergja duzi,
- 31. olatar o pani hem i čar ikalgja,
- 32. o kenarija da kergja te tergjon ko jek tan --
- 33. te jašadinen tumen da tumare hajvajna da.
- 34. A keda ka avel o najbaro bilačipe,
- 35. Dive keda o manuš ka sezindinel ko adava so kergja
- 36. hem keda o džehennemi ka sikavgjovel sekaske so dikela,
- 37. tegani okoleske so sine hudžumlija
- 38. hem so mangjla o dživdipe ki dunjaja pobuter
- 39. o džehennemi ka ovel oleskoro čačipaskoro kher.

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِرُ السَّمَآءُ بَننَهَا ٧٠٠

رَفَعَ سَمْكَهَافَسَوَّنِهَا ۞

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَلَهَا ٢

وَٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَهَا ﴿

أَخْرَجَ مِنْهَامَآءَهَاوَمَرْعَنْهَا ١

وَٱلْجِبَالَ أَرْسَاهَا ٢

مَتَعَالَّكُمْ وَلِأَنْعَكِمُ وَلِأَنْعَكِمُ عَلَيْ

فَإِذَاجَآءَتِٱلطَّآمَّةُٱلْكُبْرَىٰ ٢

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنسَانُ مَاسَعَىٰ ٥٠

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيهُ لِمَنيَرَىٰ ٢

فَأُمَّامَنطَغَي ﴿

وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوَةَ ٱلدُّنْيَا ﴿

فِإِنَّ ٱلْجَحِيرَهِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٢

- 40. A okoleske so kinanela sine anglo pe Jaratčijaskoro baripe so kergja po vogi taro but bukja kti
- 41. o dženneti ka ovel oleskoro čačipaskoro kher.
- 42. Pučena tut bašo Kijametsko dive:" Keda ka ovel ?"
- 43. Tu na džaneja, pa sar bašo adava te kere lafi,
- 44. bašo adava andžak to Jaratčija džanela.
- 45. To daravkeribe kjari ka ovel salde okoleske so darala Olestar,
- 46. a olenge ka dikelpe,, kaj ačile salde jek rat ilin jek sabaj keda ka dodžakeren adava Dive.

وَأَمَّامَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ عَوَنَهَى النَّقْسَ عَنِ ٱلْهَوَيِ اللَّهِ الْمَنْفَ

فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ٢

يَسْعَلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَيِهَا ۞

فِي مَأَنَّتَ مِن ذِكْرَنْهَا آ

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَلَهُمَّا ﴿

إِنَّمَا آَنْتَ مُنذِرُمَن يَخْشَلْهَا ٥٠

كَأَنَّهُ مُ يَوَمَيرَوُنَهَا لَمْ يَلْبَثُوۤ إِلَّا عَشِيَّةً أَوْضُحَهَا ۞



Surat Abasa

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Ov FUS holjangja hem irangjape
- 2. bašo adava so alo leste o korolo.
- 3. A so tu džane šaj mangela te apačal
- 4. ilin mangela te sikljol o sikljojbe te ovel oleske kjari.
 - 5. Okole so ilo barvalo,
 - 6. tu ole deja godi,
- 7. a tu na sijan Kjabaatlija ov te na mangela te inandinel;
- 8. a okole so avela tuke sigarindor
 - 9. Em dar isile
 - 10. tu oleske na iraneja tut,
- 11. Ma ker agjaar! Ola tane sikajbe --
 - 12. pa ko mangela, ka sikljol--
 - 13. ko patrnja sagilije
 - 14. uče, temizlije,
 - 15. e čatangere vastende FUS
 - 16. sagilije garavde

شِنْوَا فَيْ عَلَيْنِ الْمُ



عَبَسَ وَتُوَلِّيَ

أَنجَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ٢

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ مُ يَزَّكِّنَ ٢

أَوْيَدُّكُرُ فَتَنفَعَهُ ٱلذِّكْرَيَّ ٢

أَمَّامَنِ ٱسْتَغْنَى ٥

فَأَنتَ لَهُ ونصَدَّىٰ ١

وَمَاعَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكِّي

وَأُمَّامَنِجَآءَكَ يَسْعَىٰ ٥

وَهُوَيَخَشَىٰ ٢

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ١

كُلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ و الله

فِي صُحُفِ مُكرَّمَةِ (١١)

مَّرِ فُوعَةِ مُّطَهَّرَةٍ ﴿ إِنَّ

أَيْدِي سَفَرَةٍ ۞

كِرَامِ بِمَرَرَةِ ١

- 17. Naleti neka ovel o manuš! Kobor salde ov naje tešekurlija!
 - 18. Sostar Ov jaradinela ole?
- 19. Tari jek kapka pani jaratingjale hem sa so ilo šukar oleske hazrlingjale
- 20. palo odova o drumo leske kolailukoja kergjale
- 21. palo adava lelja oleskoro dživdipe hem kerela te ovel parumo,
- 22. palo adava , Ov keda ka mangel , ka dživdinkerel ole.
- 23. Čače! Ov panda na kergja adava so dingja oleske Ov karari!
- 24. O manuš neka dikel ko po hajbe;
 - 25. Amen baro biršim čhoraja,
- 26. palo adava i puv keraja pharpali
 - 27. keraja olatar giv te barjol
 - 28. draka da jemišija da,
 - 29. sakske da palme da,
- 30. hem kaštencar pherde bače,
 - 31. jemiši da pani da
- 32. jašadibaske tumenge hem tumare hajvanenge.

- قُتِلَ ٱلْإِنسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ﴿
- مِنۡ أَيّ شَىۡءٍ خَلَقَهُو ۞ مِن نُطۡفَةٍ خَلَقَهُو فَقَدَّرَوُو ۗ
 - تُرَّالْسَبِيلَ يَسَرَّهُو اللهُ
 - تُوَّامَاتَهُ وَفَاقَبَرَهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ
 - تُرَإِذَا شَآءَ أَنشَرَهُ وَ ٢
 - كَلَّالُمَّا يَقْضِ مَاۤ أَمَرَهُۥ ٣
 - فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ عَنَّ
 - أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ١٠
 - ثُرَّ شَقَقَنَا ٱلْأَرْضَ شَقًا ۞
 - فَأَنْبُتَنَافِيهَا حَبَّا ١
 - وَعِنَبًا وَقَضْبَا ١
 - وَزَيْتُوْنَاوَنَخَلَا ٢
 - وَحَدَآ إِنَّ غُلْبًا ﴿ يَ
 - وَفَكِكُهَ لَهُ وَأَبَّنَا ﴿ }
 - مَّتَعَالَّكُو وَلِأَنْعَلِمِكُونَ

- 12
- 33. A keda ka avel o darutno sesi -
- 34. ko dive keda ka našel o pral e pralestar
- 35. tari pi daj da taro po dat
- 36. tari pi romni da taro pe čave da, --
- 37. adava dive sakova manuš salde peske ka gndinel --
- 38. disave muja adava dive ka oven džidžitlije,
 - 39. hasavne, hoši,
- 40. a disave mujende adava dive ka ovel e puvjakoro praho,
 - 41. o kalipe ka učarel olen,
- 42. on tale na inandžije biladžakerde

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّاخَّةُ ٢

يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ٤٠٠

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ٥٠

وصلحبته وبنيه

لِكُلِّ ٱمۡرِيِ مِّنْهُ مِ يَوۡمَعٍ ذِسَّأَنُ يُغۡنِيهِ ۞

وُجُوهٌ يُوْمَبِذِمُّسُفِرَةٌ ﴿

ضَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ (١٩)

وَوُجُوهُ يُوَمَدِ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ١

تَزَهَقُهَاقَتَرَةٌ ١

أُوْلَنِيكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ ١



Surat Al - Takwir

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. O Kam keda ka našavel po džidžiti,
 - 2. keda ka peren o čerenja,
 - 3. keda ka phiren o kenarija,
- 4. keda buluko deve ka ačon bizo čobanja
- 5. keda ka kedenpe o džungale hajvanja,
- 6. keda ka pergjon o londale pajna jagencar,
- 7. keda ka oven o vogja e vudžuteja jeka jek,
- 8. keda i tikni čaj dživdi parumi ka ovel pučli
- 9. bašo savo Kjabaati tani mudardi,
- 10. keda ka ajrildinen o patrnja, FUS
 - 11. keda ka cidel pe o havaj,
- 12. keda ka tharelpe o džehenemi,
- 13. keda ka avel po paše o dženneti --



بِسْ _____ِٱللَّهِ ٱلرَّحْزُ الرَّحِيهِ

إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتَ ١

وَإِذَا ٱلنَّجُومُ ٱنكَدَرَتْ ۞ وَإِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَتْ ۞ وَإِذَا ٱلْعِشَارُعُظِّلَتْ ۞

وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتُ ٥

وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتَ ٢

وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتَ ٧

وَإِذَا ٱلْمَوْءُودَةُ سُيِلَتُ ٥

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ۞

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتُ ۞

وَإِذَا ٱلسَّمَاءُكُشِطَت ١

وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتُ اللَّ

وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتَ ٢

- 14. sekoj ka dodžanel adava so hazirlajngja,
- 15. Hava sovli upro čerenja so garavena pumen,
- 16. so phirena hem so našavgjovena taro dikibe,
- 17. ki kali rat da keda oj vazdela pi feredža,
- 18. ko sabaj da keda lela soluko,--
- 19. čačipaske okurani ulo lafi e bičaldestar
- 20. e zoraleskoro, e havajengere Jaratčijastar mangljardo,
- 21. kaske aver džene teljarena pumare šere, adari sajdimo!
 - 22. A tumaro amal naje delino:
- 23. ov dikljale kojek horizo nto pači
- 24. hem keda ilo pučibe ačal o džandakeribe ov noksani nakerela.
- 25. hem o Kur/ani naje e naleti bengeskere lafija,
 - 26. pa kori džana tegani?!
- 27. O Kur/ani ilo salde sikajbe e dunjenge,
- 28. okoleske maškar tumende so mangela te ovel ko haklija drumo,

عَلِمَتَ نَفْشُ مَّا أَحْضَرَتُ ١

فَكَ أُقْسِمُ بِٱلْخُنُسِ ١

ٱلْجَوَارِٱلْكُنِّسِ ١

وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ٧

وَٱلصُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١

إِنَّهُ وَلَقُولُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ١

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلْعَرَشِ مَكِينِ

مُطَاعِ ثُمِّ أُمِينٍ ١

وَمَاصَاحِبُكُ بِمَجْنُونِ

وَلَقَدْ رَوَاهُ بِٱلْأُفْقِ ٱلْمُبِينِ

وَمَاهُوَعَلَى ٱلْغَيْبِ بِضَنِينِ ١

وَمَاهُوَبِقَوْلِ شَيْطُنِ رَّجِيمِ ٥

فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ۞ إِنْ هُوَإِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالِمِينَ ۞

لِمَن شَآءَ مِنكُولَن يَسْتَقِيمَ ٥

29. a tumen našti ništo te mangen, te na manglja o Allah, e sumnalengoro Jaratčija!

وَمَا تَشَآ اُءُونِ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ ١



Surat Al - Infitar

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka ulavgjovel o havaj,
- 2. keda ka peren o čerenja
- 3. keda ka oven sa o londale panja kojek than,
- 4. keda ka iranenpe tersene o limojra,-
- 5. sako ka dodžanel so hazirlajngja, a so na manglja te kerel
- 6. O manuša, soske te hovave tut soilo to Jaratčija kovleruheskoro,
- 7. so jaradingja tut --pa so kergja te ove sasto vesto hem te ove ko pre -
- 8. hem savo surati manglja dingja tut?
- 9. A naje šukar agjaar! Tumen ko Kijametsko dive na inandinena,
- 10. a upri tumende na sovena o bekleedžije,
 - 11. Amende šajdime čate,
- 12. so džanena adava so kerena,





إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ ١

وَإِذَا ٱلْكُوَاكِ ٱنتَثَرَتُ ٢

وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ فُجِّرَتُ ٣

وَإِذَا ٱلْقَبُورُ بُعَيْرَتَ ﴿

عَلِمَتْ نَفْسٌمَّاقَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ٥

يَتَأَيُّهَاٱلْإِنسَنُ مَاغَرَّكَ بِرَيِّكَ ٱلْكَرِيمِ ۞

ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوَّنِكَ فَعَدَلَكَ ٧

فِيَ أَيِّصُورَةِ مَّاشَاءَ رَكَّبَكَ ٥

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ٥

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَفِظِينَ ١

كِرَامًا كَتِبِينَ ١

يَعَلَمُونَ مَاتَفَعَلُونَ ١

- 7
- 13. A o šukar manuša čačeste ko dženeti ka girdinen
- 14. a o Kjabahatlije čačeste ka girdinen ko džehennemi,
- 15. ko Kijametsko dive ko džehennemi ka tabljon
- 16. hem olestar gajri naje te ikljon.
- 17. A džaneja li tu soj adava Kijametsko dive
- 18. hem panda jek drom : džaneja li tu soj adava Kijametsko dive?
- 19. Dive keda niko nikaske našti ka kerel barem hari jardimi, adava dive salde o Allah ka ovel kanuni.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَلَفِي نَعِيمِ اللَّهُ

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَلَفِي جَحِيمِ ٢

بَصَلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلْدِينِ ٥

وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَآبِبِينَ (١

وَمَآأَدُرَيْكَ مَايَوْمُ ٱلدِّينِ ٧

ثُمَّمَاً أَدْرَيْكَ مَايَوْمُ ٱلدِّينِ ۞

يَوْمَ لَاتَمْلِكُ نَفْشٌ لِّنَفْسِ شَيْعًا وَٱلْأَمْرُ يُوْمَ إِذِيِّلَهِ ۞



Surat Al-Mutaffifun

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kuku okolenge so činavena ki terezija,
- 2. so lena bitevija pharipe keda kinena averendar,
- 3. a keda avereske merinena ko litrija ili ki terezija činavena.
- 4. Sar na gndinena kaj ka oven dživdakerde
 - 5. ko baro Dive,
- 6. ko Dive keda o manuša bašo lengoro Jaratčija ka ušten!
- 7. Čačeste! E Kjabaatlijengoro Lil ilo ko Sidždžin,
- 8. a džaneja li tu soj adava Sidždžin?
 - 9. Pisimo Lil!
- 10. Kuku adava dive okolenge so kergje inkjari,
- 11. so kergje inkjari e palune diveske
- 12. a ole šaj te kerel inkjari salde o Kjabaatlija,
- 13. keda sine oleske vakerde Amare ajetija, so motovela sine:



بِنْ إِلَّهِ التَّحْمُ الرَّحِي

وَيۡلُ لِّلۡمُطَفِّفِينَ ١

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱلْكَالُواْ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۞

وَإِذَا كَالُوهُمُ أُورَّزُنُوهُمُ يُغْيِيرُونَ ٦

أَلَا يَظُنُّ أَوْلَتِهِكَ أَنَّهُ مِمَّبَعُوتُونَ ٤

لِيَوْمِ عَظِيمِ ٥

يَوْمَرِيَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ٦

كَلَّا إِنَّ كِتَبَ ٱلْفُجَّارِلَفِي سِجِّينِ

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَاسِجِينٌ ٨

كِتَكِنُّ مَّرَقُومٌ ۞ وَيْلُ يُوَمَ إِذِ لِلْمُكَذِبِينَ ۞

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ١

وَمَا يُكَذِّبُ بِهِ عَ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ٢

إِذَاتُتُا عَلَيْهِ ءَايَتُنَا قَالَ أَسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ اللَّهُ

- " Magišnarluko e purane manušengoro!"
- 14. A naje agjaar! Adava so kergje učargja olengere vogja,
- 15. čačeste odova dive tar pro Jaratčija kosle ka oven
- 16. palo adava ola čače ka kuven ki jag,
- 17. pa ka vakerelpe olenge:" Eke, akava ilo adava so kergjen inkjari!"
- 18. Čačeste! E temizlijengoro Lil ilo ko Illijjuni,
- 19. a džaneja li tu so si Illijjun?
 - 20. Pisimo Lil! -
- 21. upro leste tergjovena okola so ile e Allaheske paše .
- 22. A o šukar manuša ko lezetlija tan ka oven
 - 23. taro divajna ka diken,
- 24. olengere mujende ka dike e bahtale dživdipaskoro hoši,
- 25. ka delpe olenge pa ka pijen muhurlija pani,
- 26. adava muhuri ka ovel mošus -hem bašo adava neka prastan adala so mangena te prastan! -

كَلِّكَ ِ لَكَ لَكَ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الْمُلْكِينُ وَلَكَ اللَّهِ الْمُلْكِينُ وَلَا اللَّهِ اللَّهُ اللْمُعْلِمُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللَّهُ اللَّهُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلِمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللَّهُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمُ اللْمُل

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا ٱلَّذِي كُنْتُم بِهِ عِنَّكُذِّبُونَ ٧

كَلَّآإِنَّ كِتَبَٱلْأَبْرَارِلَفِيعِلِّيِّينَ ۞

وَمَآأَذَرَىكَ مَاعِلِيُّونَ ٢

كِتَبُّ مِّرْقُومُ ۞ يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرِّبُونَ ۞

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَلِفِي نَعِيمٍ ٢

عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ يَنظُرُونَ ۞ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ ِهِ مْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ۞

يُسْقَوْنَ مِن رَّحِيقِ مِّخْتُومٍ ٥

خِتَمُهُ ومِسُكُّ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَا فَيِں اَلْمُتَنَفِسُونِ ۞

- 27. ka ovel hemime e pajneja taro Tesnimi ka ovel FUS
- 28. taro temizlija pani so ka pijen okola so ka oven e Allaheske paše.
- 29. O gunahkjarja hasana e inandžijenge:
- 30. keda nakena uzi lende iek iekeske pandena pumari jak.
- 31. a keda iranenape pumare čavenge paramisija vakerindor iranenape:
- 32. keda dikena olen tegani motovena:" Akala, čačeste, našavdile " -
- 33. a ola naje bičavde te diken olen.
- 34. Avdive o inandžije -- ka hasan e nainandžijenge,
 - 35. taro divanja ka diken.
- 36. Zarem o nainandžije ka oven averčane dinde arman nego sar kergie buti!

وَمِزَاجُهُ مِن تَسْنِيمِ ٧

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُواْ كَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ عَامِنُهُ أَنْ حَكُونَ (٢٩) وَإِذَا مَرُ وَأَبِهِمْ بَتَغَامَزُونَ ٢

وَإِذَا ٱنقَلَئُوا إِلَىٰٓ أَهْلَهُ مُ ٱنقَلَبُواْ فَكِمِينَ ﴿ اللَّهُ عَلَيْكُ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللّ

> وَإِذَا رَأُوهُمْ قَالُواْ إِنَّ هَنَؤُلَاءِ لَضَالُّونَ شَ

وَمَآأَرُسِلُواْعَلَيْهِمْ حَافِظِينَ ١

فَٱلْيَوْمَرُٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّار يضَحَكُونَ إِنَّ عَلَى ٱلْأَرَآبِك يَنظُرُونَ ١٠٥٠

هَلْ ثُوِّ بَ ٱلْكُفَّارُ مَا كَانُواْ يَفْعَلُونَ ﴿ ٢٠

Surat Al-Insigag

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka paravgjovel o havai
- 2. keda ka šunel pe Jaratčija a o havaj ka ovel medžburi adava te kerel -
 - 3. keda ka buvljovel i Puv.
- 4 keda ka frdel adaya so ilo olate, keda ka čučovel sa,
- 5. keda ka šunel pe Jaratčija a i Phuv adava medžburi te kerel -
- 6. tu ,te alkišija ,so kazandingian ka arake ko to Jaratčija O manuša.:
- 7. okova kaske ka delpe leskoro lil ko sasto vas
 - 8. lokeste ka kerel o esapi
- 9. hem pe akrabende ka iranelpe hoši;
- 10. okova kaske ka delpe leskoro lil palo dumo oleskoro
 - 11. ka akharel o bilačipe
 - 12. hem ki jag ka tabljol,

يَّهُ رَقُالَانِيْ قَاقِيْ

مأللته ألتحمز الرتحك

اذَا ٱلسَّمَاءُ ٱنشَقَّتْ ١

وَأَذِيْنَ لِرَبِّهَا وَحُقَّتَ نُ كُ

وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتَ ٣ وَأَلْقَتْ مَافِعَا وَتَخَلَّتْ ٤

وَأَذِنَتَ لَ بِهَا وَحُقَّتُ ٥

يَنَأَيُّهُا ٱلْإِنسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحَافَمُلَاقِيهِ ٢

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وبيَمينهِ و ٧

فَسَوْفَ مُحَاسَبُ حِسَانَا بَسَرًا وَ يَنْقَلْتُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِ عِمْسُرُ وزَل ١

وَأَمَّا مَنْ أُوتِي كِتَابَهُ وَرَلَّةَ ظَهْرِهِ - ١

فَسَوْفَ مَدْعُواْ ثُبُورًا (إلَّا) وَيَصْلَ سَعِيرًا ١

- 13. soske pe čavencar sine hoši
- 14. hem gndingja kaj niked naje te iranelpe -
- 15. a ka iranelpe! Oleskoro Jaratčija baši leste čače, sa džanela!
- 16. Hem hava sovli e Kameskere renkeja keda batinela ki rat
- 17. e rakjaja da hem okoleja da so pakjarela i rat kalipaja,
 - 18. E pherde Masekoja da,-
- 19. tumen čačeste ka aven ko phare hem pophare bukja!
- 20. Pa soj olencar, soske na mangena te inandinen,
- 21. hem soske, keda ukudinelape o Kur/ani , na perena mujeja ki sedžda ?!
- 22. nego o nainandžije kerena inkjari,
- 23. a o Allah šukar džanela ola so garavena pumende,
- 24. lošakarlen ačal o baro izijetluko!
- 25. Alin okolen so ka inandinen hem so ka keren šukaripe ka adžikeren bare alkišija.

إِنَّهُ رُكَانَ فِي أَهْلِهِ عَمْسُرُورًا ١

إِنَّهُ وَظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١

بَكَيْ إِنَّ رَبَّهُ رُكَانَ بِهِ عَبْصِيرًا ١٠٥٠

فَلآ أُقۡسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١

وَٱلَّيْلِ وَمَاوَسَقَ ٧

وَٱلْقَ مَرِإِذَا ٱلنَّسَقَ ۞ لَتَرَكُبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقِ ۞

فَمَالَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ٢

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِ مُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَشَجُدُونَ ﴿ ١

بَلِٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ ٢

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢

فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ لَهُمۡ أَجُرُّغَيۡرُمَمۡنُونِ۞

Surat Al - Burug

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko havaj so ilo čerenjencar džidžitlijmo
 - 2. hem upro več vakerdo Dive,
- 3. hem upro ispadžije em ispati so ka keren
- 4. naleti neka oven okola so ranle hevja ki puv,
 - 5. hem jagaja so pergjeolen
 - 6. keda bešena sine uzi late
- 7. hem sine ispatija bašo adava so kergje o inandžije!
- 8. A pumaro garazi ikavgje olenge salde bašo adava so inandinena sine ko Allah, ko Zoralo ko Barjardo,
- 9. kaskoro kanuni ilo ko havaja da ki Puv da,- a o Allah ilo bašo sa o bukja Ispati.
- 10. Okolen so ka čiven e inandžijen hem e inandžiken ko izijetluko so naje te roden afi -- adžikerela cidibe ko džehennemi hem pekibe ki jag,
- 11. a okola so ka inandinen hem so ka keren šukar bukja

مِنْوَلَالِكُوْكُ وَمِنْ الْمُؤْلِدُ وَالْمُؤْلِدُ وَالْمُؤْلِدُونَا لِمُؤْلِدُ وَالْمُؤْلِدُ وَالْمُؤْلِدُ وَ



وَالسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ

وَٱلْيَوْمِٱلْمَوْعُودِ ۞ وَشَاهِدِوَمَشْهُودِ ۞

قُتِلَأَصْحَابُٱلْأُخَٰدُودِ ﴾

ٱلتَّارِذَاتِٱلْوَقُودِ۞ إِذْهُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ۞ وَهُرْعَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِٱلْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ۞

وَمَانَقَـمُواْ مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُواْ بِاللَّهِ ٱلْعَزِيزِٱلْحَمِيدِ ۞

ٱلَّذِى لَهُ, مُلْكُ ٱلسَّمَوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ وَٱللَّهُ عَلَىٰكُلِّ شَىٰءِ شَهِيدُ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَنَوُا ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنِينَ ثُرُّ لَمْ يَنُوبُواْ فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَ خَرَوَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ

24

adžikerena e dženneteskere bače maškar kaste ka tavden paina .--a adava ka ovel baro kazanmako

- 12. Te Jaratčijaskoro garazi but bilačo ka ovel
- 13. Ov ništostar jaradinela, hem palem adava ka kerel:
- 14. Ov kerela afi, hem pherdo ilo aški.
- 15. O Jaratčija e aršeskoro o Bariardo.
- 16. Ov kerela soj Oleskoro šukar
- 17. Da li alo dži tute haberi bašo askerija.
- 18. bašo faraoni hem bašo Semudi?
- 19. Ali akala so na mangena te inandinen daima kerena inkiari .--
- 20. a taro Allah ola našti ka našen:
- 21. a akava ilo barjardo Kur/ani.
- 22. ko jek tan araklo(levhi Mahfuz)

لَهُمْ جَنَّتُ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَرُ ۚ ذَلِكَ ٱلْفَدَرُ ٱلْكُدُرُ اللَّهُ اللَّاللَّهُ اللّل

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ١٠٠

انَّهُ هُوَيُدِئُ وَيُعِيدُ اللَّهُ

وَهُوا لَغَفُورُ الْوَدُودُ

ذُوالْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ١

فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ ١٦

هَلْ أَتَكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ٧

فْ عَهْ نَ وَ ثَمُهُ دَ ٨

بَلِٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكْذِيبٍ ١

وَٱللَّهُ مِن وَرَآبِهِم فِيحِيطُ ١

بَلْهُوَقُرْءَانٌ مِجَيدٌ ١

فِي لَوْحِ مَّحْفُوظِ ١

Surat Al - Tario

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko havai tai ki čeren račate so ingarela(e manuše)
- 2. A džaneja li tu soj račačeri čereni?
 - 3. Džidžitlija Čereni!-
- 4. naje manuš upri kaste naie bekleedžija.
- 5. Neka dikel o manuš sostar ilo kerdo!
- 6. kerdo ilo taro seme so frdelape,
- 7. kova ikliola maškar i kičma hem o dumo.
- 8. Ov ilo, čače, kadri palem te jaradinel
- 9 adale Diveste keda ka pučen e manušeskere gnda,
- 10. keda o manuš naje te ovel ole ni vudžuti ni koj ka kerel oleske ko anav lafi.
- 11. Hava sovli ko havai pherdo biršimeja



وأللله التَّحْمَرُ الرِّحِب

وَٱلسَّمَاءِ وَٱلطَّارِقِ ١

وَمَا أَدْرَىٰكَ مَا ٱلطَّارِقُ ٢

ٱلنَّجُمُ ٱلثَّاقِبُ ٢ إِن كُلُّ نَفْسِ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ١

فَلْيَنظُر ٱلْإِنسَانُ مِمَّخُلِقَ ٥

خُلِقَ مِن مَّآءِ دَافِقِ ٦

يَخَرُجُ مِنْ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَآبِدِ ٧

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ عَلَقَادِرٌ ٥

يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآبِرُ ٥

فَمَالَهُ ومِن قُوَّةِ وَلَانَاصِرِ ١

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِٱلرَّجْعِ ١

- 26
- 12. Hem i Phuv da so pravelape te ikliol i čar, :
- 13. O Kur/ani tano, čače, lafija so ulavena o čačipe taro hovaibe.
 - 14. Hasaibaske nisar ov naje!
 - 15. Ola kerena munafikluko.
 - 16. a Me kerava olen mafi
- 17. adaleske e nainandžijenge panda vakti dode,panda disavi dakika ačav olen.

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِ ٱلصَّدْعِ ١

إِنَّهُ وَلَقَوْلُ فَصَلُّ إِنَّ

فَهُمَّل ٱلۡكِفِرِينَ أَمْهِلُهُمۡ رُوَيۡدُا۞



Surat Al -A la

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Barjaker te Jaratčijaskoro anav.
- 2. kova sa jaradinela hem dela šukar kalupi,
- 3. kova so andarela sako leskoro tan hem drom dingja
- 4. kova kerela te bajron o čarja,
- 5. palo odova kerela te oven šuke modrome
- 6. Amen ka gilakaratuke a tu nane te bistre
- 7. madam okolestar so ka mangel o Allah -- soske, Ov džanela so sikavena da so garavena da -
- 8. ka loćaratuke lokeste te ovel tuke
- 9. adaleske sikav o sikajbe ka ovel kjari :
- 10. ka akarele okova so darala taro Allah,
 - 11. A ka cidelpe o najbilačo
 - 12. so ka tabljovel ki bari jag,





سَبِّحِ ٱسْمَرَيِّكَ ٱلْأَعْلَى (١)

ٱلَّذِيخَلَقَ فَسَوَّيٰ ٢

وَٱلَّذِي قَدَّرَفَهَدَىٰ ٦

وَٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلۡمَرۡعَىٰ ٢

فَجَعَلَهُ وغُتَاةً أَحْوَىٰ ٥

سَنُقُرِئُكَ فَلَاتَنسَىٰ ٦

إِلَّا هَاشَآءَ ٱللَّهُ إِنَّهُ ويعَلَوُ الْجَهَرَ وَمَا يَخْفَى ٧

وَنُيسِّرُكَ لِلْيُسْرَىٰ ٥

فَذَكِرَ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَيٰ ٥

سَيَذَّكُّرُ مَن يَخْشَىٰ ٢

وَيَتَجَنَّهُ إِلَّا لَأَشْقَى (١١)

ٱلَّذِي يَصْلَى ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَىٰ ١

28

يْمُونُ فِيهَا وَلَا يَحْيَلُ اللَّهِ

بَلْ تُؤْثِرُونَ ٱلْحَيَوةَ ٱلدُّنْيَا ١

وَٱلْآخِرَةُ خَنْرٌ وَأَبْقَىَ

إِنَّ هَنَالَفِي ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ٥

- 13. pa ki jag naje ni te merel ni te dživdinel
- 14 Ka kurtulinel odova so ka temizlinkerelpe
- 15. hem ko andinella pe Jaratčijaskoro anav hem namazi kldinel
- 16. Alin, tumen po buter mangena akale dunjakoro dživdipe,
- 17. A o dživdipa ko okova sumnali ili po šukar hem daima
- 18. Akava, čače, isi ko purane lila.
- 19. ko lila e Ibrahimeskere hem e Musaaskere. FUS



Surat Al - Gasiya

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Da li alo džitute o haberi bašo baro bilačipe? -
- 2. Keda disave mazuni suratija,
 - 3. čhinjakerde, cidljakerde
 - 4. ki babalija jag ka tabljon,
 - 5. taro keravdo pani ka pijen,
- 6. keda naje te ovel olen aver hajbe andžak o kare,
- 7. o kare naje ni te tuljaren ni te čaljakeren.
- 8. Disave suratija adava dive ka oven hoši,
- 9. pumare bukjencar ka oven kabuli -
- 10. ko dženeti ko bare merdivanja
- 11. kote čuče lafija naje te šunen.
 - 12. Oleste isi panja so tavdena
 - 13. Oleste isi lošariba bare
 - 14. o gjumušlije bardakija da,
 - 15. jastukija da ki sra kedime,





هَلْأَتَكَ حَدِيثُ ٱلْغَلِشِيَةِ ٢

وُجُوهٌ يَوَمَ إِذِ خَلْشِعَةٌ ٢

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۞ تَصْلَىٰنَارًاحَامِيَةً۞ تُسْقَىٰمِنْعَيْنِ،انِيَةِ۞ لَيْسَ لَهُمْطَعَامُ إِلَّامِنضَرِيعِ۞

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ٧

وُجُوهٌ يَوْمَيِذِنَّاعِمَةٌ ٥

لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٥

فِ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ١

لَّاتَسْمَعُ فِيهَالَغِيَةُ شَ

فِيهَاعَيْنُ جَارِيَةٌ (أَنَّ

فِيهَا سُرُرُ مُّرَوِّهُمُ وَفُوْعَةٌ ﴿

وَأَكُوابٌ مَّوْضُوعَةٌ اللَّهُ مَدَ ذُنَا فَيُ مَدَ ذُنَا فُرُوعَةٌ اللَّهُ

16.0 buvle kilimija da.

17.Pa soske ola na dikena e deven --sar ile jaradime,

- 18. o havaj da sar ilo učo,
- 19. o bregija da sar ile redime,
- 20 i Puv da sar ili buvli?!
- 21. Tu anlatrdin -- tu sijan medžburi te anlatrdine,
 - 22. tut naje kanuni upro lende!
- 23. A okole so iranela po šero hem so na mangela te inandinel,
- 24. ole o Allah najbare cidibaja ka cidljakerel.
- 25. Amenge ola, čače, ka iranen pe
- 26. hem angli Amende, čačeste, ka den esapi!

وَزَرَابِيُّ مَبَثُونَةٌ شَ أَفَلَا يَظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتَ ۞

وَإِلَى ٱلسَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿
وَإِلَى ٱلْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿
وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿

فَذَكِرْ إِنَّ مَا أَنْتَ مُذَكِّرُ ١

لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِرٍ ۞ إِلَّامَن تَوَلَّى وَكَفَرَ ۞

فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرَ ١

إِنَّ إِلَيْ نَآ إِيابَهُمْ ٥

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُ مِنَّ



Surat AL -Fagr

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri ojavin
- 2. hem upro deš rakja, FUS
- 3. hem čivteleme hem teko,
- 4. hem upri rat keda našavgjovela.--
- 5. A akala hasokeribe tale e gogjavereske
- 6. Zarem na džaneja to Jaratčija so kergja(e kabileja) Ad
- 7. e Iremakere dizutnencar, e pherdi palatakere direkoncar,
- 8. sar olate na sine ki nijek diz:
- 9. e Semudeja da, so pagjela sine o bara ko jek baro tan,
- 10. hem e faraoneja da so sine le bari askerija
- 11. so kerena sine ki puv zulumi
- 12. o bilače bukja da ki puv barjakerena sine,
 - 13. pa to Jaratčija e cidibaskiri rovlik upro lende muklja,

شِوْلَةُ الْفَجْرِيْ ﴿



وَّلْفَجْرِ ۞ وَلَيَالٍعَشْرِ۞ وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَثْرِ ۞ وَٱلْيَلِ إِذَا يَشْرِ۞

هَلَ فِي ذَالِكَ قَسَـُهُ لِّذِي حِجْرٍ ٥

أَلْمُ تَرَكِيفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٢

إِرَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ٧

ٱلَّتِي لَمْ يُخْلَقُ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَادِ ٨

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ ٥

وَفِرْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْتَادِ ١

ٱلَّذِينَ طَعَواْ فِي ٱلْمِلَادِ ١

فَأَكَثَرُواْ فِيهَا ٱلْفَسَادَ ١

فَصَبَّ عَلَيْهِ مْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١

- 14. soske, to Jaratčija, čače, adžikerela ko garavdo than.
- 15. A O manuš keda leskoro Jaratčija čivelale ko zumavdipe taj sagjikerelale taj taro šukariba delale vakeri : Mo jaratčija preka mande šukariba kergja.
- 16. A keda lelja lestar adava so dingja ole, tegani motovela: "Mo Jaratčija kergja man terki!"
- 17. A naje agjar! Tumen e jetimenge sagija na kerena.
- 18. jek jeke na čhivena -- te čajljakeren e čorore,
- 19. a o mirazi sar bokale hana FUS
- 20. o barvalipe da but mangena.
- 21. A naje šukar adava i Puv keda ka ovel tikne kotora
- 22. hem keda ka avel te Jaratčijaskoro karari, o melekija keda ka oven ki sra redime,
- 23. adava Dive keda ka avel po paše o džehennemi; tegani o manuš ka sezindinel pe-- so trebela leske sezintirmako?! --
- 24. hem ka vakerel :" Kaj adaja baht akale diveske te hazirlajnav man sine!"

إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلْمِرْصَادِ ١

فَأَمَّاٱلْإِنسَنُ إِذَامَاٱبْتَكَنهُ رَبُّهُو فَأَكْرَمُهُ وَنَعَّمَهُ وَفَيَقُولُ رَقِيَّ أَكْرَمَنِ ٥

> ۅؘٲؙڡۧٳٙۮؘٳڡٵڷ۪ؾٙڵؽؙ؋ڣؘڤۮۯۼڷێ؋ڔۣۯٝۊۜۿؙۥ ڣؘؿؙٷؙڶۯڹؚؿٙٲ۫ۿڬڹ۬ڷ

> كَلَّ بَل لَّا نُكْرِمُونَ ٱلْيَتِيمَ ١

وَلَا تَحَتَّضُّونَ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ١

وَيَأْكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكَلًا لَّمَّا اللَّهُ

وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبَّاجَمًا ١

كَلَّاإِذَا دُكَّتِ ٱلْأَرْضُ دَكَّادَّكًا ١

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

وَجِاْىٓ، يَوَمَهِ ذِ بِجَهَ نَمْ يُوَمَهِ ذِ يَتَذَكَّ رُٱلْإِنسَانُ وَأَثَّنَ لَهُ ٱلذِّكَرَىٰ

يَقُولُ يَكلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿

25. Adale diveste nikoi naie te cidliakerel sar ov.

- 26. hem niko naje sar ov te čivel prange!
- 27. A tu, o rahati nefseskereja,
- 28. iran tut ko to Jaratčija razija, a ov da tuja razija,
 - 29. pa girdin maškar me kulija,
- 30. hem girdin ko mo džennetil

وَلَا يُوثِقُ وَتَاقَهُ وَأَحَدُ اللَّهُ

يَتَأْيَتُهُا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَبِنَّةُ ٧

ٱرْجِعِيٓ إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ۞



Surat AL - Balad

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli akale dizjaja, FUS --
- 2. a tuke ka ovel serbezi sa ki akaja diz--,FUS
- 3. Hava sovli ko čivti hem ko odova so lkljola olendar
- 4. Amen e manuše jaradinaja te del pestar barem hari vudžuti.
- 5. Gndinela li ov kaj niko našti kerela oleske zarari?
- 6. "Hardžingjum baro barvalipe!" -- ka motovel.
- 7. Zarem gndinela kaj niko na diklja ole ?
- 8. Zarem na dingjem ole duj jakja
 - 9. čhib da duj vasta da,
- 10. o šukaripe da o bilačipe da anlatrdingjem oleske?
- 11. A ov na ikergjape ko akava paro drom
- 12. A so tu džaneja soj odova akabe(paro drom)

١٤٤٤ فينونغ المتكلكات



لَاَ أُقْسِمُ بِهَاذَا ٱلْبَكَدِ ۞

وَأَنتَ حِلُّ بِهَاذَا ٱلْبَلَدِ ٢

وَوَالِدِ وَمَاوَلَدَ ٦

لَقَدۡخَلَقۡنَاٱلۡإِنسَنَ فِيكَبَدٍ ۞

أَيَحْسَبُ أَن لَّن يَقَدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥

يَقُولُ أَهۡلَكُتُ مَالَالُبُدًا ۞

أَيَحْسَبُ أَن لَّمْ يَرَوْءِ أَحَدُ ٧

أَلَوْ نَجْعَل لَّهُ وعَيْنَايْنِ ٥

وَلِسَانَا وَشَفَتَيْنِ ١

وَهَدَيْنَهُ ٱلنَّجَدَيْنِ ٢

فَلَا أَقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ١

وَمَآأَدُرُنِكَ مَا ٱلْعَقَبَةُ ١

- 13. e robo taro robijašluko te muke,
- 14. ilin, keda isi bokalipe,te čaljakere
 - 15. e jetime so ilo tuke paše
 - 16. ilin e sakate bizo kefi.
- 17. a uzo adava te ovel inandžija, so jazdinena jek jekeske sabrluko so jazdinena jek jekeske šukaripe;
- 18. ola ka oven ki desno rik tar po jaratčija
- 19. A okola so na inandinena ko amare ispatija on ka oven tari levo rik
- 20. upri lende i jag ka ovel panljardi.

فَكُّ رَقَبَةٍ ٣

أَوْ إِطْعَكُمٌ فِي يَوْمِ ذِي مَسْغَبَةِ ١

يَتِيمَاذَامَقُرَبَةٍ ٥

أَوْمِسْكِينَاذَا مَثَرَيَةِ ۞ ثُوَّكَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوُاْ بِٱلصَّبْرِ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلْمَرْحَمَةِ ۞

أُوْلَيَإِكَ أَصْحَبُ ٱلْمَيْمَنَةِ (١)

وَٱلَّذِينَ لَفَرُواْ بِاللِّينَاهُمُ أَصْحَابُ ٱلْمَشْعَمَةِ ٢

عَلَيْهِمْ نَارُّمُّؤُصَدَةٌ ال



Surat AL-Šams

E Allaheskere anaveste, sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro Kham hem upro leskoro džidžiti.
- 2. upro Maseko da keda pirela palo leste. FUS
- 3. upro dive da keda kerela te dika ole.
- 4. upri rat da keda garavela ole.
- 5. upro havaja da upro okova da so jaradingja ole,
- 6. upri Puv da upro okova da so kergia te ovel buvli,
- 7. upro ruhi da upri okova da so jaradingia ole
- 8. pa e šukaripaskoro hem e bilačipaskoro drumo kergja haljovno. -
- 9. ka kazandinel salde okova so ka temizlijnel ole,
- 10. A ka našavgjovel okova koj korkori pes peravela
- 11. O Semudi bašo po azginluko kergja inkjari:



أملته ألتَحْمَدُ الرِّحِمَـ

وَالشِّوْنِ وَضُحَافًا ٢

وَٱلۡقَمَرِإِذَاتَكَهَا ٢

وَٱلنَّهَارِ إِذَاجَلَّاهَا ٣

وٱلَّيْل إِذَا يَغْشَلْهَا ٢

وَٱلسَّمَاءِ وَمَايِنَكِا ٥

وَٱلْأَرْضِ وَمَاطَحَنْهَا ٢

وَنَفْسِ وَمَاسَوَّ لَهَا ٧

فَأَلْهَ مَهَا فُحُهِ رَهَا وَتَقُولُهَا ﴾

قَدُ أَفْلَحَ مَن زَكَّمَهَا ٢

- 12 keda uštilo maškar olende iek bibahtalo,
- 13. E Allaheskoro pejgamberi motovgja olenge :"Diken o esapi baši Allaheskiri deva hem diken keda trebela te pijel pani!"
- 14. ama ola na inandingje oleske, več čingie ola -- hem olengoro Jaratčija bašo olengere bezaa kergja olen mafi dži palune manuše mudargja,
- 15 na darandilo bašo adava soske Ov nikaske na sikavela esapi.

إذِ ٱنْبُعَثَ أَشْقَلْهَا ١

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقِكَا (١٣)

وَلَا يَخَافُ عُقْنَهَا ١



Surat AL-Layl

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri rat so garavela o karanlukja,
- 2. hem upro dive keda bijangjovela,
- 3. hem upri Okova so jaradinela e murše da e džuvlja da,-
- 4. tumaro zori ilo, čačeste, češiti
- 5. okoleske so ulavela hem so na kerela bezaa
- 6. hem so gndinela kaj ilo čačutno sa so ilo šukaripe-
- 7. oleske ka hazirladina o dženneti;
- 8. a okoleske so ilo cicija hem so gndinela kaj naje mustaači nikaske
- 9. hem so gndinela kaj ilo hovavno sa so ilo šukaripe-
- 10. oleske ka hazrladina o džehennemi,
- 11. hem oleskoro barvalipe, keda ka perel,naje te kerel leske jardimi.



وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ١

وَٱلنَّهَارِإِذَاتَّجَلَّىٰ ٢

وَمَاخَلَقَ ٱلذَّكَرَوَٱلْأُنثَىٰٓ ٦

إِنَّ سَعۡيَكُوۡ لَشَتَّىٰ ۞

فَأَمَّا مَنْ أَعْطِي وَأُتَّقَىٰ ٥

وَصَدَّقَ بِٱلْحُسْنَىٰ ٦

فَسَنُيسِّرُهُ ولِلْيُسْرَىٰ ٧

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ ۞

وَكَذَّبَ بِٱلْحُسْنَىٰ ٢

فَسَنُيسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ١

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّىٰ ١

Džuzi 30

- 12. Amen sijem borčlije te sikava o haklija drumo.
- 13 hem andžak amare tale akaya hem okoya sumnali
- 14 adaleske daraykeraya tumen e babalija jagaja.
- 15.kote ka girdinel salde o bibahtalo.
- 16. okova so ka kerel inkiari hem so ka iranel po šero.
- 17. a tari jag ka ovel dur adaya so ka daral taro Allah
- 18. okova so ka del jek dilimi taro po barvalipe, da bi temizliinela pe.
- 19. so naje te adžikerel te iranel pe leske tešekurluko.
- 20. več andžak pe Jaratčijaskoro kovlipe te lel.
- 21. hem ov, čačeste, ka ovel razija!

انَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ شَ

وَإِنَّ لَنَا لَلَّاخِرَةَ وَٱلْأُولَىٰ ١

فَأَنذَرْثُكُمْ نَارَاتَكَظِّيٰ ١

لَايَصَلَعُ آلِلَّا ٱلْأَشْقَى ١

ٱلَّذِيكَذَّبَوَتِوَلَّي شَ

وَسَيُجَنَّبُهَا ٱلْأَتْقَى ١

ٱلَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ مِيَّزَكِيَّ ۞

وَ مَا لأَحَدِ عِندَهُ مِن نَعْمَة تُحْزَىٰ ١

إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجِهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ١

وَلَسَهُ فَي مَرْضَىٰ ١٠٠



Surat ad- Duha

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro sabaj
- 2. hem upri rat keda ili rahati,-
- 3. To Jaratčija niti muklja tut niti palem diklja tut tersine! FUS
- 4. Okova sumnali tuke pošukar tar akaja dunja
- 5. a to Jaratčija čačeste ka del tut ,pa ka ove kabuli!
- 6. Zar na siansine jetimi pa Ov dingja tut jardimi
- 7. hem bašo haklija inandipe na džanljan, pa sikavgja tuke o haklija drumo,
- 8. hem čororo sijan sine, pa kergja tut barvalo?
- 9. Adaleske e jetime ma rovlaker
- 10. a upro čororo ma barjar to sesi,
- 11. hem bašo barvalipe te Jaratčijaskoro vaker!





وَٱلصُّحَىٰ۞ وَٱلَّيۡلِ إِذَاسَجَىٰ۞ مَاوَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَاقَلَىٰ۞

وَلَلْأَخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ ٱلْأُولِي ٥

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ٥

أَلَمْ يَجِدُكَ يَتِيمَافَاوَى ٥

وَوَجَدَكَ ضَآلَّافَهَدَىٰ ٧

وَوَجَدَكَ عَآبِلًا فَأَغْنَى ٥

فَأَمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرُ ٥

وَأُمَّا ٱلسَّآبِلَ فَلَا تَنْهَرُ ۞

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَكِرَّثُ ١

Surat AL-Šerh

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Zarem to kolin na kergiem buylo.
- 2. hem o pharipe tutar na cidingjem,
 - 3. so bastrinela sine te pike,
- 4. hem išareti baši tute učo vazdingiem!
- 5. čačipaske palo paripa avela lokipe
- 6. čače palo pariba avela lokipe
- 7. A keda ka bitirine bajraker tere devle
- 8. hem andžak te Jaratčijaske ker ridža!





أَلْمِنَشْرَحُ لَكَ صَدْرَكَ ٥

وَوَضَعْنَاعَنكَ وِزْرِكَ أَ

ٱلَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ٣ وَرَفَعَنَالَكَ ذَكُرَكَ كَ

فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِيُسْرًا ٥



Surat At - Tin

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro inadžiri hem sakska.
 - 2. hem upro Sinajsko veša,
- 3. hem upro akaja, araklji diz,--
- 4. Amen e manuše jaradinaja ko naj šukar surati,
- 5. palo adava ka irana ole ko naj baro taksiratsko surati,
- 6 alin na okole so inandinena hem so kerena šukaripe, olen adžikerena daima alkišija.
- 7. Pa tegani so sikavela tut te kere inkari okova sumnal
- 8. zarem o Allah naje naj šukar karardžija?!



الجزء ٣٠

وأللله ألتَّحْنُو الرِّحْكِ

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتَوُنِ ۞

وَهَاذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ٢

تُوَّرَدَدَنَاهُ أَسْفَلَ سَفلينَ ٥

إِلَّا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ فَلَهُمْ أَخَرُّ غَيْرُمَمَنُونِ ٦

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعَدُ بِٱلدِّينِ ٧

أَلْنِسَ ٱللَّهُ بِأَحْكُمُ ٱلْحَكَمِينَ ٨

Surat AL -Alek

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Siklov, te Jaratčijaskere anaveste kova jaradinela, FUS
- 2. jaradinela e manuše taro khedimo kalo rat!
- 3. Siklov, kovleruheskoro ilo to Jaratčija,
- 4. kova so sikavela e manuše te hramonel kalemeja
- 5. kova sikavela e manuše adava so na džanela.
- 6. Čačeste, o manuš talo azgini na džanela so te kerel
- 7. čim dikela kaj naje nikaske mustaači,
- 8. a te Jaratčijaske sarine, čače, ka iranen pumen!
- 9. Dikljan li okova so kerela bilačipa
 - 10. jek kuli keda kldinel?
- 11. Vaker mange ov te gndinela kaj ilo ko haklija drumo,
- 12. ilin pak vakeri baši dar e Allaheskeri

سِنونَ الْعِنْ الْعِنْ

بِنْ ﴿ اللَّهُ الرَّحْزِ الرَّحِيهِ

ٱقْرَأُ بِٱسْمِرَيِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ۞

خَلَقَٱلْإِنسَانَمِنَعَلَقٍ ٥

ٱقْرَأْ وَرَبُّكَ ٱلْأَكْرَمُ ٢

ٱلَّذِي عَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ۞

عَلَّمَ ٱلْإِنسَانَ مَالَمْ يَعَلَمْ ٥

كَلَّدَ إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَيَطْعَيَ ۞

أَن رَّءَاهُ ٱسۡتَغۡنَىۤ ۞

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَيَّ ۞

أَرَءَ يُتَ ٱلَّذِي يَنْهَىٰ ۞

عَبْدًا إِذَاصَلَّى ۞ أَرَءَيْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ۞

أَوَأَمَرَ بِٱلتَّقُوكِيَ ١

44

- 13. vaker mange, ov te kerela inkiari hem te iranela po šero –
- 14. zarem ov na džanela kai o Allah sa dikela?
- 15. Naie šukar adava! Te na cidingia pe, ka astara ole tari hal.
- 16. tari hovavni hem gunahkiari bal,
 - 17. a ov neka akarel peren
- 18 Amen ka akara e zebanijen. FUS
- 19. Naje šukar adava! Tu ole ma šun, ker o ukujbe hem dik te ove paše uzo to Jaratčija!

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّقَ ٣

أَلَمْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ٤

كَلَّالَين لِّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًا بِٱلنَّاصِيةِ ٥

نَاصِيَةِ كَلِزِبَةٍ خَاطِئَةِ ١

كَلَّا لَا تُطْعُهُ وَأُسْحُدُ وَأُقْتَرِب اللَّهِ اللَّهِ



45

Surat AL -Oadr

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Amen bašlajngjem te džandikera ole ki rat Kadr FUS --
- 2. a so tu gndineja so i rat Kadr?
- 3. I rat Kadr ili po šukar tarojek milja masekija -
- 4. o melekija hem o Džibrili, pumare Jaratčijaskere karareja, mukena pumen ki adaja rat bašo sakova karari,
- 5. oj ili araklji sa dži kote na bijangjovela o sabaj.



بِسْ إِللَّهِ ٱلدِّمْ الرَّالِحِيهِ

إِنَّا أَنزَلْنَهُ فِي لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ١

وَمَآأَذُرَ لِكَ مَالَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ٥

لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِخَيْرٌ مِّنَ أَلْفِ شَهْرِ ۞

تَنَّلُ ٱلْمَلَيْكِةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِ مِقِّن كُلِّ أَمْرٍ ۞

سَلَمُّهِيَ حَتَّى مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ٥



Surat AL -Bevineh

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. O nainandžije taro okola so ine lenge dindo lil em tar odola so apaćanasine ko but devela na ulavgepe sa dži kote na alo lenge čačutne ispatija
- 2. taro Allah o Peigamberi so ukudinela e Kur/aneskere temizlije patrnja.
 - 3. kaste ile o čačutne kanunija.
- 4. A ulavgje pumen okola kaske i dindoi Lil baš tegani keda alo olengie o čačutno ispati,
- 5. Ola na sine naredime ništoja andžak puterde te keren itati Allahe preka leste, taj te ciden pe taro sekoa čučo paćibe, te kldinen namazi, te den o zećati, soske odova talo čačutno paćibe
- 6. Okola so na inandinena maškar adala so džana palo Lil hem okola so inandinena ko but devela,ka oven, čače, frdime ke džehennemeskiri jag, adate daima ka ačon; ola tane naj bilače manuša.



الحزء ٢٠



لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنَ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ ٱلْبِيّنَةُ ١

رَسُهُ لُّ مِّنَ اللَّهُ مَتَلُهُ اصْحُفَا مُّطَهِّرَةً ۞

فَهَاكُنُّ قِيَّمَةٌ ٢ وَمَاتَفَرَّقَٱلَّذِينَ أُوتُواْٱلۡكِتَبَ إِلَّامِنَ بَعَدِ مَاحَآءَتُهُمُ ٱلْكِتَنَةُ ٢

وَمَآ أُمُرُوٓاْ إِلَّا لِيَعْبُدُواْ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُواْ ٱلصَّكَوٰةَ وَيُؤْتُولُ ٱلزَّكُوةَ وَذَلِكَ دِينُ ٱلْقَيَّمَةِ ٥

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ مِنْ أَهْلِ ٱلۡكِتَابِ أُوْلَتِكَ هُمُ شَرُّ ٱلْبَرِيَّةِ ٢

- 7 A okola so inandinena hem so kerena šukaripe --ola tane .čače. naj šukar manuša.
- 8. olen adžikerena alkišija ko olengoro Jaratčija: o edensko bače maškar kaste ka tavden o paina, adate ka ačoven daima; o Allah ka ovel olencar razija,a ola da ka oven Oleia raziia. Adava ka ovel okoleske so ka daral pe Jaratčijastar.

إِنَّ ٱلَّذِيرِ - عَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ أُوْلَتِهِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ٧

جَزَآؤُهُمْ عِندَرَبِّهِمْ جَنَّتُ عَدْنِ تَجْري مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فيهَأَ أَبَداً رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْعَنْهُ



Surat Az - Zilzal

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka kinanel i Puv pe najbare kinanibaja
- 2. keda ka frdel i Puv po pharipe,
- 3. keda o manuš ka del sesi "So ulo olake ?! "-
- 4. adava dive oj ka vakerel pe haberija
- 5. soske to Jaratčija ka del ola karari.
- 6. Adava dive o manuša jek po jek ka aven te sikavel pe olengere bukja:
- 7. okova so ka kerel biljam tikno šukaripe --ka dikel ole,
- 8. a okova so ka kerel biljam tikno bilačipe- ka dikel ole.



وَاللَّهُ ٱلرَّحْزِ ٱلرِّحِيَةِ

إِذَازُلْزِلَتِٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۞

وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٢

وَقَالَ ٱلْإِنسَانُ مَالَهَا ٦

يَوْمَ بِذِنُّ كُدِّثُ أَخْبَارَهَا ٢

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ٥

يَوَمَ إِذِيَصَدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِلْبُرَوْلُ أَعْمَاكُهُمْ ۞

فَمَن يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ و

وَمَن يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةِ شَرَّايَرَهُ و ٨



Surat AL -Adiyat

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri adala so prastana sigate (grasta) em lena po soluko
- 2. so pere trnakoncar ko bara ket čalavena jag ikalena
- 3. hem ko sabaj kerena hudžumi,
- 4. hem vazdena tegani e puvjakoro praho
- 5. pa ko adava praho ko kalabaluko girdinena-
- 6. o manuš čače, naje, pe Jaratčijaske tešekurlija
- 7. korkori da adava, čače, džanela,
- 8. hem ov ilo, bašo adava so mangela o barvalipe -- bukjarno.
- 9. A zarem ov na džanela kaj , keda ka oven dživdakerde okola so ile ko limora
- 10. hem keda ka ikljol adava so pašljola olengere vogjende,
- 11.olengoro Jaratčija adava dive sa ka džanel baši lende.



مِلْتُهُ الرَّحْزُ الرِّحِبِ

وَٱلْعَادِيَاتِ ضَبْحًا

فَٱلْمُورِيَاتِ قَدْحَا ١

فَٱلْمُغِيرَةِصُبْحَاتَ

فَأَثَرُنَ بِهِ عِنْقُعًا ١

فُوَسَطْنَ بِهِ عَجَمْعًا ٥

إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لِرَبِّهِ عِلْكَنُودٌ ٢

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَالِكَ لَشَهِيدٌ ٧

وَإِنَّهُ وَلِحُتِ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٥

*أَفَلَا يَعْ لَمُ إِذَا بُعْ ثِرَ مَا فِي ٱلْقُ بُورِ ۞

وَحُصِّلَ مَافِي ٱلصُّدُودِ ٥

إِنَّ رَبَّهُ مِ بِهِ مَ يَوْمَ بِذِ لِخَبِيرٌ ١

Surat AL-Oaria

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kijameteskoro čalaiba
- 2. Soi odova Kijameteskoro čalaiba
- 3. hem tu so džaneja soj odova Kijameteskoro čalaiba
- 4 Adaya diye o manuša sar insektija ulavde ka oven
- 5. a o bregija sar kotorvali pošom cidimi.
- 6 Okova kaste oleskere šukar bukja ka oven phare--
- 7. ko šukar dživdipe ka dživdinel.
- 8. a okova kaste oleskere šukar bukja ka oven loke --
- 9. oleskoro ker ka ovel bizo dibi
- 10. a džaneja li tu so adava ka ovel? --
 - 11. Jag babalija!





ٱلْقَارِعَةُ ١ مَا ٱلْقَادِعَةُ أَنَّ

وَمَآأَذُرَ لِكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ٢

يَوْمَ يَكُوْنُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ

فَأَمَّا مَن ثَقُلَتُ مَوَازِينُهُ. (3)

فَهُوَ فِي عِيشَةِ رِّاضِيَةِ ٧

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتَ مَوَازِينُهُ و ٥

فَأُمُّهُ وهَاوِيَةٌ ٢

وَمَآ أَدُرَيْكَ مَاهِيَهُ ۞

نَارُّحَامِيةُ ١

Surat At-Takatur

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Naje čali tumari jak mangena te oven po barvale
- 2. sa dži kote o limoira na pherena.
- 3. A naje šukar agjaar, ka dodžanen bilo sarl
- 4. hem panda jek drom,naje šukar agjaar! ka dodžanen čače!
- 5. Naje šukar agjar ka dodžanen čače
- 6 o čačutno džehennemi ka diken!
- 7. hem panda jek drom čače ka diken o džehenemi tomare jakencar.
- 8. palo adava adale diveste ka oven pučle bašo gudlo dživdipe čačel





أَلْهَاكُوالتَّكَاثُونُ ٥

حَتَّى زُرْتُمُ ٱلْمَقَابِرَ ۞

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ اللَّ

كَلَّالُوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ لَتَرَوُتَ ٱلْحَحِمَ أَ

ثُرَّ لَتَرَوُنَّهَاعَيْنَ ٱلْيَقِينِ ٧

ثُرِّ لَتُسْعَلُنَّ بَوْمَهِذِ عَنِ ٱلنَّعِيمِ ٨



52

Surat AL-Asr



- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- - 1. Hava sovli upro vakti, --
 - 2. o manuš, čače, našavela,
- 3. salde na okola so inandinena hem so kerena šukaripe. hem kola vakerena jek avereske o čačipe hem kola vakerena jek avereske te oven sabrlije.



Surat AL - Humazah

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kuku sekole jekeske so dukavkerela hem asala (e manušen)
- 2. kova kedela o barvalipe hem genela ole,
- 3. hem gndinela kaj oleskoro barvalipe ka kerel niked te na merel!
- 4. A naje šukar agjaar! Ov čače ka ovel frdimo ko džehennemi!
- 5. A džaneja li tu so ilo adava džehennemi? --
 - 6. Allaheskeri babalija jag
 - 7. koja ka avel dži ko ilo.
- 8. I jag ka ovel upri lende phanli,
 - 9. jagalije direkoncar panli.



بِنْ ﴿ إِللَّهُ الرَّهُ الرَّالِحِيهِ

وَيْلُ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ اللهُ

ٱلَّذِي جَمَعَ مَالَاوَعَدَّدَهُ، ۞

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ وَأَخْلَدَهُ وَ ٢

كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي ٱلْحُطَمَةِ ۞

وَمَآأَدُرَيْكَ مَاٱلْحُطَمَةُ ٥

نَارُالِنَّهِ ٱلْمُوقَدَةُ ۞ ٱلِّتِي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْدَةِ ۞ إِنَّهَا عَلَيْهِ مِثْقُ صَدَةٌ ۞

فِي عَمَدِ مُّمَدَّدَةٍ مِ

Surat AL- Fil

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Zarem na diklian so kergia to Jaratčija e fileskere gazdalarencar! FUS
- 2. Zarem olengoro marifetluko na čhinavgia
- 3. zarem na bičagja karši olende but čirikljen, FUS
- 4. zarem ola na frdingie olenge bare kotora tari šeršikani phuv,
- 5. zarem ov palo adava sar patrn so hale ola o kirme na kergia?



أَلْهُوتَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَامِ

تَرْمِيهِم بِحِجَارَةِ مِّنسِجِيلِ ٥

فَعَلَهُ مُ كَعَصِف مَّأْكُولِ ٥



Surat Ourevs

- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 1. Ačal o hatiri e garanteskoro so lošakarela e kureišen
- 2. Ačal lengoro tabijati so dromakerena ko jeven hem ko nilai
- 3. pa neka keren itati e devle akale kereskoro
- 4. so čaljakerela olen keda ile bokale hem so arakela olen tari dar.



فَلْيَعْ بُدُواْ رَبَّ هَاذَا ٱلْبَيْتِ ۞ ٱلَّذِي أَطْعَمَهُ مِمِّن جُوعِ وَءَامَنَهُ مِمِّنْ خَوْفٍ



Surat AL-Maon

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Džaneja li tu okole so kerela inkari okova sumnali
- 2. Pa adava ilo okova so kerela terki e jetime
- 3. hem so na mekela avere te čaljakerel e čorore,
- 4. Kuku okolenge so kldinena namazi
- 5. Kola so preka o namazi tale bi dikateja
- 6. so kerena pumen kaj ukujnena
- 7. hem nikaske hič najtikno šehi borči na dena



مِلْتُهِ التَّغْرِالرِّحِي

أَرَءَيْتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ۞

فَذَالِكَ ٱلَّذِي يَدُعُ ٱلۡيَتِيمَ

وَلَا يَحُضُّ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٢

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ ٢

ٱلَّذِينَ هُمْ عَنصَلَاتِهِمْ سَاهُونَ۞ ٱلَّذِينَ هُمۡ يُرَآءُونَ۞

وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ٧



Surat AL-Keyther

- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 1. Amen, čače, dingjemtut but šukaripe,
- 2. adaleske teljar to šero te Jaratčijaske hem čhin kurbani,
- 3. okova so na mangela tut čače ka ačol bizo išaretija.



- إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ ٱلْكَوْثَرَ ١



Surat AL-Kafirun

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker: "O tumen so na inandinena.
- 2. me naje te teliarav mo šero adalenge tumen so teliarena tumare šere.
- 3. a tumen da naie te teliaren tumare šere Okoleske kaske me teliarava mo šero;
- 4. me na teljargjum mo šero okolengie kaske tumen teliargien tumare šere
- 5. a tumen da na teljargjen tumare šere okoleske kaske me teljarava mo šero,
- 6. A tumengje tumaro inandipe, -- a mange mo inandipe!





قُلْ يَنَأَيُّهَا ٱلْكَيْفُرُونَ ١

لاَ أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَا

وَلاَ أَنتُ مَ عَبدُونَ مَا أَعْبُدُ ٢

وَلَآ أَنَا عَابِدٌ مَّاعَبَدتُّو ٢

وَلاَ أَنتُمْ عَبدُونَ مَاۤ أَعۡبُدُ ۞

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلَيَدِينَ ١



Surat An- Nasr

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka avel e Allaheskoro jardimi hem o kazandibe.
- 2. hem keda ka dike e manušen sar ko kalabaluko ka kuven ke Allaheskere inandibaste
- 3. tu barjar te Jaratčija ker oleske ridžaj, ov daima kerela afi.



سورة النصر ١١٠

إِذَاجَاءَ نَصْرُٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ ۞

ے وَرَأَيْتِ ٱلنَّاسَيَدْخُلُونَ فِي دِين



Surat AL-Masad

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Neka ovel mafi o Ebu Lehebi, FUS hem ulo mafi!
- 2. naje te ovel oleske kjari oleskoro barvalipe, a ni adava so isi ole.
- 3. ka girdinel ov čačeste ki bari jag,
- 4 oleskiri romni da so kerela miziverluko:
- 5. ki men olake ka ovel tulo šelo čhivdo!





تَبَّتْ يَدَآ أَبِي لَهَبِ وَتَبَّ ٢

مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَاكَسَتَ ٢

سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ لَهَبِ ۞ وَامْرَأْتُهُ، حَمَّالَةَ ٱلْحَطْبِ ۞ فِ جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدِ



Džuzi 30

Surat AL - Ihlas

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker:" Ov ilo o Allah -Jek Allah!
- 2. OAllah talo odova so sa dživdo dajandinela upri leste
- 3. Na bijangja hem naje bijamo,
 - 4. hem niko naje sar Oleste!"





قُلْهُوَ ٱللَّهُ أَحَدُ ١

لَهْ يَالِدْ وَلَهْ يُولَدْ ۞ وَلَهْ يَكُن لَّهُ رَكُ فُولًا أَحَدُ ۞



Surat AL-Feleq

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker : dajandinava man ko del e sabaheskoro
- 2. taro adava bilačipe Ov so jaradinela,
- 3. taro bilačipe e rakjakoro da keda anela karanluko,
- 4. taro miziverdžijaskoro bilačipe so kerela dujmujalipe,
- 5. taro kskandžijaskoro bilačipe keda na garavela o kskanluko!"



بِسُ إِللَّهِ ٱلرِّحْزِ ٱلرِّحِهِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ ٱلْفَلَقِ ١

مِنشَرِّمَاخَلَقَ ۞

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّاثَتِ فِي ٱلْعُقَدِ ٢

وَمِن شَرِحَاسِدٍ إِذَاحَسَدَ ٥



Surat An- Nas

E Allaheskere anaveste, sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker: "Rodava jardimi e manušengere Jaratčijastar.
 - 2. e manušengere tagarendar
 - 3. e manušengere inandipastar
- 4. taro bengeskoro bilačipe - so kerela hudžumi.
- 5. so čivela bilače gnda ko ile e manušengere -
- 6. taro džinnija hem taro manuša !"



قُلِ أَعُوذُ بِرَبِ ٱلنَّاسِ ١

سورة الناس ۱۱۶

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢ إلَّهِ ٱلتَّاسِ ﴿ مِن شَرِّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ٥

ٱلَّذِي يُوسَوسُ فِي صُدُودِ ٱلنَّاسِ ٥

مِنَ ٱلْحِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ٢



SURA LXXIX

- 1-1 e meleko so lela okolengoro vogi so na inandinena zoreja.
- 2-1 e melekon so lena e inandžijengere vogja kovlipaja.
- 20-1 hem maj baro išareti o kaš so ovela sap.
- 23-1 hem kedingja e magišnaren.

SUR A LXXX

- 1-1 O Muhammedi, a.s
- 15-1 e čatangere vastende e melekongere vastende.

SURALXXXI

- 4-1 Maj paše barvalipe e Arapenge so dživdinena sine angleder o isljamijeti sine o Deve so sine
- 10-1 keda ka ajrildinenpe o patrnja kote ile jazdime e manušengere bilače hem lače bukka.

SURA LXXXIII

27-1 ko dženneti o pani so ikljola tari puv akarilape Tesnim.

SURA LXXXVII

19-1 Sa so ilo akale surate vakerdo, vakerdo ilo ko patrnja da so ile džandikerde e lbrahimeske da e Mussaaske da.

SURA LXXXIX

- 2-1 o deš rakka da, deš rakka taro masek zu-l-hidždžea.
- 19-1 O Arapija so dživdingje angleder o isljamijeti na dena sine mirazi pumare romnenge hem pumare čavenge soske na džana sine ko harpi.

SUR A XC

- 1-1 vakerela baši Mekka.
- 2-1 Akaja sura ili džandekerdi ki Meka anglal te kerelpe I hidžra ki Medina, ko akava ajeti lošakarela o Allâh e Muhamed a.s. kaj ka kurtulinel I Meka taro čuče pakaiba em deka samo ke Allaheskoro jekipe ka apaćalpe.
- 5-1 Akala lafija vakerenape e več andime velideske, e Mugirakere čaveske.

SURA XCI

2-1 keda batinela o kam.ko havaj keda sikavgjovela o Masek.

SURA XCVI

- 1-1 vaker :"E Allaheskere anaveste,,,a palo adava vaker akale surakere anglune pandž ajetija, maj angleder ale e Muhammedeske,a.s.
- 9-1 Akale ajetestar pa dži ko paluno ajeti tari akaja sura motovelape bašo Ebu Džehilj, ov sine barvalo alin sine e inandžijengoro hem e Muhamedeskoro, a.s. dušmani. E Muhamed, pejgambereske, a.s. ov kergja jasako adavada anglo sarinende te na ukudinel. Ov ilo mudardo ko harpi ko Bedr.

18-1 O Zebanije ile melekija, ola arakena o džehennemi

SURA XCVII

1-11 I rat Kadr ili jek taro palune rakka ko masek ramazani.

SURACV

- 1-1 Motovelape sar pele o šerutne e abisinijakere.
- 3-1 O čiriklja frdingje sersikani čik upro abisinsko askerija kole abisinco kuvgia I šeršikani čik, pajrarela sine leskoro šero em leskoro bedeni.

SUR A CVI

O Kurejšija tale jek mileti so dživdinena sine ki Meka, Taro akava mileti avela amaro pejkamberi Muhamed a.s. ki akaja sura džandikerela amenge o Allâh dž ačal e kurejšengoro dromakeribe so kerena sinele ko nilaj ki Sirija a ko jeven ko Jemen.

SURA CXI

1-1 O Ebu Leheb sine e Muhammedeskoro,a.s. kako, hem najbaro dušmani,beraber pe romnaja e Umm Džemilaja, oj sine e Ebu Sufijaneskiri pen a o Ebu Sufijani sine o šerutno okolengoro so inandinena sine ko but develja.O Ebu Leheb daima motovela sinehovajbe bašo Muhammedi,a.s. ,a oleskiri romni kedela sine taro carja o kare hem čivela. sine olen ko tana kotar nakela sine o Muhammedi, a.s.

فِهُ شُنْ الْشِيْ اللَّيْنِ فَلِ وَبَكَا إِللَّهِ وَاللَّهُ وَالْكِرُونَ اللَّهِ وَاللَّهُ وَاللّلَّ وَاللَّهُ وَاللّلَّ وَاللَّهُ وَاللّ

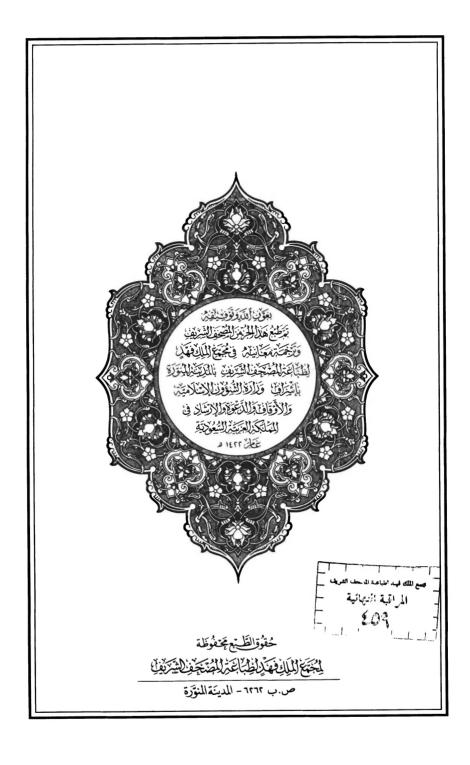
Indeksi Aĉal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko- ro no.	Rigako- ro no.			الصَّفحَة	رَقِمهَا	الشُّورَة
Al-Fatihah	1	1	Meka	مَكيّة	١	١	الفَاتِحة
An-Naba	78	2	Meka	مَكيتة	۲	٧٨	النّـــَبَا
An-Nazi'at	79	6	Meka	مَكيّة	٦	٧٩	النّازعَات
Abasa	80	10	Meka	مَكيّة	١.	۸٠	عَــَبَسَ
At-Takwir	81	13	Meka	مَكيتة	18	٨١	التَّكوير
Al-Infitar	82	16	Meka	مَكيّة	١٦	7 ٨	الانفِطَار
Al-Mutafifin	83	18	Meka	مَكيّة	١٨	۸۳	المطفِّفِين
Al-Inshigag	84	21	Meka	مَكيتة	۲۱	٨٤	الانشِقَاق
Al-Burj	85	23	Meka	مَكيّة	۲۳	٨٥	البُرُوج
At-Tariq	86	25	Meka	مَكيّة	٥٧	۲۸	القلارق
Al-Ala'	87	27	Meka	مَكيّة	۲۷	٨٧	الأَعْلَىٰ
Al-Gaŝijeh	88	29	Meka	مَكيتة	٩٦	٨٨	الغَاشِيَة
Al-Fagjr	.89	31	Meka	مَكيّة	٣١	۸۹	الفَجْر
Al-Beled	90	34	Meka	مَكيتة	٣٤	٩.	البسكد
Ash-ŝems	91	36	Meka	مَكيّة	٣٦	۹١	الشَّمْس
Al-Leyl	92	38	Meka	مَكيتة	٣٨	۹ ۲	اللّيت ل
Ad-Duha	93	40	Meka	مَكيّة	٤٠	98	الضّحَىٰ
Al-Ŝerh	94	41	Meka	مَكيّة	٤١	٩ ٤	الشرّح
At-Tin	95	42	Meka	مَكيّة	۲٤	90	التِّين
Al-Alek	96	43	Meka	مَكيتة	٤٣	97	العَــــلَق
Al-Qadr	97	45	Meka	مَكيتة	٤٥	۹٧	القَدَد

فِهُ سُنْ الْشِيْوَلِ وَبَكَا إِللَّهُ وَلِي اللَّهُ وَاللَّهِ اللَّهِ اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللّلِي وَاللَّهُ وَاللَّالَّالَّا لِلللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّالَّالِي اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللّلَّا لَا اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّا اللَّهُ وَاللَّهُ وَاللَّا لِلَّاللَّا اللَّهُ وَاللَّلَّا لَا اللَّهُ وَاللَّا اللَّاللَّا لَا اللَّاللَّا لَا اللَّهُ

Indeksi Aĉal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko- ro no.	Rigako- ro no.			الصَّفحَة	رَقِهَا	السُّورَة
Al-Beyineh	98	46	Medina	مَدَنيّة	٤٦	٩٨	البَيّنَة
Az-Zilzal	99	48	Medina	مَدَنيّة	٤٨	99	الزّلْزَلة
Al-Adiyat	100	49	Meka	مَكيّة	٤٩	١	العَاديَات
Al-Qariah	101	50	Meka	مَكيّة	٥٠	1.1	القَارعَة
At-Tekatur	102	51	Meka	مَكيتة	٥١	1.5	النّڪاثر
Al-Asr	103	52	Meka	مَكيتة	70	١٠٣	العَصْر
Al-Humazah	104	53	Meka	مَكيّة	٥٣	١٠٤	الهُدُمَزَة
Al-Fil	105	54	Meka	مَكيتة	٥٤	١٠٥	الفِـيل
Qureyš	106	55	Meka	مَكيتة	٥٥	١٠٦	قُ رَيش
Al-Maon	107	56	Meka	مَكيّة	٥٦	١٠٧	المتاعون
Al-Kevther	108	57	Meka	مَكيتة	٥٧	١٠٨	الكؤثر
Al-Kafirun	109	58	Meka	مَكيّة	٥٨	١٠٩	الكافرون
An-Nasr	110	59	Medina	مَدَنيّة	٥٩	١١٠	النَّصَر
Al-Masad	111	60	Meka	مَكيّة	٦.	111	المسَد
Al-Ihlas	112	61	Meka	مَكيتة	٦١	711	الإِخْلَاص
Al-Feleq	113	62	Meka	مَكيتة	75	115	الفَــَاق
An-Nas	114	63	Meka	مَكيّة	٦٣	112	التَّاسَ



صحمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٢هـ فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم - المدينة المنورة .

• ٨ ص ، ١٤ × ٢١ سم ردمك : ٣ -٣٧ - ٣٤٨ - ٩٩٦٠ (النص باللغة الغجرية)

(النص باللغة الغجرية)

1 - القرآن - سورة الفاتحة - تفسير ديوى ٢٢٧,٦

رقم الإيداع : ۲۲/۳۹۰۷ ردمـك : ۳ -۳۷ - ۸٤۷ - ۹۹٦۰



177



